



Buddhist Tzu Chi Education Foundation
 佛教慈濟美國教育志業基金會

2022 TZU CHI WINTER CAMP ENROLLMENT FORM

慈濟兒童冬令營報名表

Child's First Name 學生英文名: _____ Child's Last Name 英文姓氏: _____

Child's Chinese Name 中文姓名: _____ Gender 性別 Male 男 Female 女

Name of Current School 就讀學校名稱: _____

Grade Attending Now 現在就讀的年級: K 1 2 3 4 5 6

Date of Birth 生日: _____ Parent or Guardian's Name 父母或監護人: _____

Relationship 關係: _____ Cell Phone 手機: ()-_____-_____

E-mail 電子郵件: _____

Address 地址: _____

Emergency Contact 緊急聯絡人: _____ Phone 電話: _____

Medical Condition 身體概況: _____ Allergies 體質過敏: _____

Weight 體重: _____ lbs

FEES/費用:

Registration Fee 報名費 (includes Material & T-shirt 含活動服): \$80 . \$_____

1. Tuition 學費 \$450 (Includes lunch & snacks 包含午餐和點心): \$_____

• Sibling discount: second child receives \$25 off

一次報名兩位學員的家庭第二位學費減免 \$25

2. Extended Care 全天照顧 \$70 (8am-9am & 4:00pm-6:00pm) \$_____

TOTAL AMOUNT: \$_____



Buddhist Tzu Chi Education Foundation
佛教慈濟美國教育志業基金會

Refund policy:

Listed below is our refund policy for Tzu Chi Winter Camp.

For cancellation BEFORE 12/16/22, you will receive a full refund of your total payment.

For cancellation AFTER 12/19/22, refund will not apply.

***All refunds are subject to an \$100 processing Fee*

退費條款:

在 12/16/22 之前取消報名，退費為全額學費，

在 12/19/22 開營之後取消報名者，不退還學費。

所有退款必須扣除 \$100 手續費

I agree to the terms above. 我了解以上所有條款 Signature(簽名): _____

Parental Guidelines/ 家長須知:

- 1.Students must sign in/out of camp every day.
- 2.Students must wear Camp T-shirt every day. For additional shirts, please order from the office on campus.
- 3.Students will only be released to the person(s) listed on the enrollment form.
- 4.Parents should only leave students at program site with the presence of Tzu Chi camp staff.
- 5.Parents must pick up students on time. **After 6:00pm, parents that are late picking up the students will be charged \$25 per 10 minutes.**
- 6.Please retain this enrollment form as your receipt and for tax filing purposes

- 1.學生每日必需簽到及簽退。
- 2.學生每日必需穿著營隊活動制服到校區,需額外制服請和營本部請購。
- 3.將不會讓報名表裡所指定(父母或監護人)以外的人接學生離開校區，有臨時需要請家長事先通知營本部。
- 4.老師及工作人員尚未來到前，父母或監護人不可將學生獨自留在校區內。
- 5.必需準時將學員帶回，**6:00pm 之後以每 10 分鐘 \$25 收費。**
- 6.請保留此份報名表,此報名表等同收據證明，可以使用於明年度報稅。



Buddhist Tzu Chi Education Foundation
佛教慈濟美國教育志業基金會

2022 TZU CHI WINTER CAMP RECEIPT 慈濟兒童冬令營收據

* PLEASE RETAIN THIS RECEIPT FOR YOUR RECORDS*

Parent / Guardian's Name: _____
父母或監護人姓名

Student Name: _____
學生姓名

Application Rec'd by: _____
收件人

Amount Rec'd: _____
收款金額

Date Rec'd: _____
收款日期

Rec'd Cash: _____
支付現金

Rec'd Check #: _____
支付支票號碼

Stamp
核章

Buddhist Tzu Chi Education Foundation

1920 S. Brea Canyon Cutoff Road

Walnut, CA 91789

Tel: 909-895-2125

Federal Tax ID: 95-4579268

PARTICIPANT RELEASE AND WAIVER OF LIABILITY FORM

PLEASE READ CAREFULLY! THIS IS A LEGAL DOCUMENT THAT AFFECTS YOUR LEGAL RIGHTS! IN EVNET THAT ANY SECTION IS NON-APPCLIBLE, PLEASE CROSS OUT.

This Release and Waiver of Liability (the "Release") executed on this ____ day of _____, 20__

1. _____ ("Adult Participant") and/or
2. on behalf of _____, a minor child (the "Minor Participant"), by _____, the parent having legal custody and/or the legal guardianship of the Participant (the "Guardian"),

(1 and 2 including as Guardian, collectively and/or individually referred to as "Participant" or "I" hereinafter.)

releases the Buddhist Tzu Chi Foundation and its affiliated entities (hereinafter referred to as "Tzu Chi"), a nonprofit organized and existing under the laws of the United States as a Section 501(c) (3) charitable organization, each of its directors, officers, employees, and agents.

I, do hereby give the consent to participate in all activities of Tzu Chi.

I desire to engage in activities related to serving or participating in the Tzu Chi's activities as a volunteer, player or participant. I am responsible for the Participant's own insurance coverage in the event of personal injury or illness as a result of participation in activities of Tzu Chi.

1. Waiver and Release: I hereby release and forever discharge and hold harmless Tzu Chi and its successors and assigns from any and all liability, claims, and demands of whatever kind or nature, either in law or in equity, which arise or may hereafter arise from the activities as a Participant with Tzu Chi, including claims arising out of negligence. I understand and acknowledge that this Release discharges Tzu Chi from any liability or claim that I may have against Tzu Chi with respect to bodily injury, personal injury, illness, death, or property damage that may result from the Participant's involvement in Tzu Chi's activities.

2. Insurance: I affirm that the Participant is covered by primary medical insurance and understand that I am responsible for the Participant's medical bills if injury occurs. Further, I understand that Tzu Chi does not assume any responsibility for or obligation to provide the Participant with financial or other assistance, including but not limited to medical, health or disability benefits or insurance of any nature in the event of the Participant's injury, illness, death or damage to his or her property. I expressly waive any such claim for compensation or liability on the part of Tzu Chi beyond what may be offered freely by Tzu Chi in the event of such injury or medical expenses incurred by the Participant.

3. Assumption of Risk: I understand that the activities provided by Tzu Chi and which the Participant is involved in may include activities that are inherently dangerous to the Participant. We hereby expressly assume the risk of injury or harm of the Participant from these activities and release Tzu Chi from all liability for injury, illness, death, or property damage resulting from these activities.

4. Photographic Release: I grant and convey to Tzu Chi all right, title, and interest in any and all photographs, images, video or audio recordings of the Participant's likeness or voice made by Tzu Chi in connection with the Participant's involvement in Tzu Chi's events, including but not limited to, any royalties, proceeds, or other benefits derived from such photographs or recordings.

5. Medical Treatment: I hereby release and forever discharge Tzu Chi from any claim whatsoever which arises or may hereafter arise on account of any first-aid treatment or other medical services rendered in connection with an emergency during the Participant's activity with Tzu Chi. I give our consent for the Tzu Chi to provide, administer, or obtain medical treatment for the Participant.

6. Food Experience/Allergy Permission:

I declare Participant can participate in food related activities.

Please check one of the following:

_____ DO NOT have a food allergy or dietary restriction.

_____ DO have a food allergy or dietary restriction. Participant may participate, but may not eat or handle the following items (please list below)

_____ DO have a food allergy or dietary restriction. Participant may not participate in activities.

6. Waiver/Release for Communicable Diseases Including Covid-19 (Exhibit 1 form).

7. Copyright Release for Written Work, Images, Artwork. I hereby grant to Tzu Chi permission to use the Written Work, Images, Artwork described below:

in print and/or digital format. I am granting Tzu Chi permission for non-exclusive rights to use the written work(s), image(s), and/or art object(s). I certify that no other individual or parties hold copyright interest in the work(s) described above, that I hold all rights to the works listed, and that the license granted herein does not violate any third-party rights or applicable laws. I hereby certify and covenant that I am of legal age (a parent or legal guardian must sign for a minor), or if applicable, that I am authorized to sign on behalf of the entity or individual.

8. Other: I expressly agree that this Release is intended to be as broad and inclusive as permitted by the laws of the State of ___California___ and that this Release shall be governed by and interpreted in accordance with the laws of the State of ___California_____. We agree that in the event that any clause or provision of this Release is deemed invalid, the enforceability of the remaining provisions of this Release shall not be affected.

By signing below, I express my understanding and intent to enter into this Release and Waiver of Liability knowingly and voluntarily.

Participant:

Date:

_____ (Signature)

Print Name

Signature of Guardian: _____

EXHIBIT 1:

WAIVER/RELEASE FOR COMMUNICABLE DISEASES INCLUDING COVID-19

ASSUMPTION OF RISK / WAIVER OF LIABILITY / INDEMNIFICATION AGREEMENT

In consideration of being allowed to participate on Tzu Chi program and related events and activities, the undersigned acknowledges, appreciates, and agrees that:

1. Participation includes possible exposure to and illness from infectious diseases including but not limited to MRSA, influenza, and COVID-19. While particular rules and personal discipline may reduce this risk, the risk of serious illness and death does exist; and,

2. I KNOWINGLY AND FREELY ASSUME ALL SUCH RISKS, both known and unknown, EVEN IF ARISING FROM THE NEGLIGENCE OF THE RELEASEES or others, and assume full responsibility for my participation; and,

3. I willingly agree to comply with the stated and customary terms and conditions for participation as regards protection against infectious diseases. If, however, I observe and any unusual or significant hazard during my presence or participation, I will remove myself from participation and bring such to the attention of the nearest official immediately; and,

4. I, for myself and on behalf of my heirs, assigns, personal representatives and next of kin, HEREBY RELEASE AND HOLD HARMLESS Tzu Chi their officers, officials, agents, and/or employees, other participants, sponsoring agencies, sponsors, advertisers, and if applicable, owners and lessors of premises used to conduct the event (“RELEASEES”), WITH RESPECT TO ANY AND ALL ILLNESS, DISABILITY, DEATH, or loss or damage to person or property, WHETHER ARISING FROM THE NEGLIGENCE OF RELEASEES OR OTHERWISE, to the fullest extent permitted by law.

I HAVE READ THIS RELEASE OF LIABILITY AND ASSUMPTION OF RISK AGREEMENT, FULLY UNDERSTAND ITS TERMS, UNDERSTAND THAT I HAVE GIVEN UP SUBSTANTIAL RIGHTS BY SIGNING IT, AND SIGN IF FREELY AND VOLUNTARILY WITHOUT ANY INDUCEMENT.

Name of participant: _____

Participant signature: _____

Date signed: _____

FOR PARTICIPANTS OF MINORITY AGE (UNDER AGE 18 AT THE TIME OF REGISTRATION)

This is to certify that I, as parent/guardian, with legal responsibility for this participant, have read and explained the provisions in this waiver/release to my child/ward including the risks of presence and participation and his/her personal responsibilities for adhering to the rules and regulations for protection against communicable diseases. Furthermore, my child/ward understands and accepts these risks and responsibilities. I for myself, my spouse, and child/ward do consent and agree to his/her release provided above for all the Releasees and myself, my spouse, and child/ward do release and agree to indemnify and hold harmless the Releasees for any and all liabilities incident to my minor child's/ward's presence or

participation in these activities as provided above, EVEN IF ARISING FROM THEIR NEGLIGENCE, to the fullest extent provided by law.

Name of parent/guardian: _____

Parent guardian/signature: _____

Date signed: _____

Tzu Chi Happy Winter Camp Policy

Please read the following statements carefully and initial each one.

Child's Name 姓名: _____ Class 班級: _____

1. _____ Please sign in/out your child every day with your legal names, not initials.

孩子早上到達營隊或下午離開營隊時，請記得用您的全名簽到或簽退。簽名表放在指定的簽到區，在簽到區簽到和放下孩子後，請家長自行離開不能進入園區。

2. _____ Please has your child dressed in uniforms every day. Navy/Black/White Long Sleeves worn inside. Navy/Black Pants. White/Dark color Shoes. A dark color jacket could be added outside if it's cold.

營隊制服規定：營隊制服搭配純藍/黑色的長褲，營隊制服內可穿深色/白色長袖衣服。白色或深色鞋子。如果天氣寒冷，可在外面加一件深色外套。

3. _____ Please don't bring any electronic products (iPhone, iPad, etc.) and toys to the classroom.

為了讓小朋友能在教室安全又專心的上課，營隊規定所有學員不能帶手機、iPad、iPod 等電子產品和玩具入營。

4. _____ please refrain from taking pictures or recording in the campus.

Please refrain from using cell phones in classroom. Picture taking or recording are also not permitted for all students' privacy.

為了所有孩子的隱私權，也請不要在園區裡照相或是錄音錄影，謝謝您的合作。

5. _____ Don't leave students at program site without the presence of Tzu Chi camp staffs.

根據加州政府規定，為了確保孩子們的安全，營隊的小朋友們在校園時，都需要在老師們的視線範圍內，以避免危險發生。營隊的課前照顧在早上 8:00 開始，課後照顧在下午 6:00 結束。請勿在老師及工作人員尚未來到前，將學生獨自留在校區內。

6. _____ Please don't bring any food from your home. We are vegetarian campus. No meat, peanut/ nut products are allowed.

避免食物過敏帶來的危險，請不要從家中帶任何食物或點心進到營隊，以免孩子誤食彼此的食物。此外請確實遵守在慈濟園區只能素食的規定，請勿在園區內食用非素食食品。花生及堅果類的食物也請不要帶入營隊。謝謝您的合作！

7. ____ **Students will only be released to the person(s) listed on the enrollment form.**

Please notify the Camp Office before 3:00pm for last minute pick-up arrangement.

沒有經過您的預先知照和允許，我們不會讓任何不在接送名單上的人來把孩子接走。如果您有特別的接送安排，請在每天下午 3:00 前告知營隊辦公室。

8. ____ **Please pick up your child on time. After 6:00pm, parents that are late picking up the students will be charged \$25 per 10 minutes.**

請準時將孩子接回。課後照顧在 6:00pm 結束。6:00pm 過後將會收取每 10 分鐘\$25 的費用。

9. ____ **Please follow our winter camp's sick policy throughout the winter to protect all students' and staffs' health.**

Your child shall not be allowed to attend the winter camp for the day or will be sent home if they appear to have symptoms of illness during the day (such as acute cold symptoms, temperature of 99.7 or above, nausea, vomiting, diarrhea, unusual rashes, or irritation of the eye). In such case, the parent will be notified and arrangements must be made to pick up the child immediately.

If you child has been ill, he/she may not be re-admitted to the winter camp until he/she is free of symptoms for 24 hours **without medication** or you have provided a note from your child's physician confirming that he/she is free of symptoms.

若您的孩子出現生病的症狀(如:感冒症狀, 體溫超過 99.7 度以上, 噁心, 嘔吐, 下痢, 不尋常的疹子,或眼睛過敏等)請將您的孩子留在家裡, 否則營隊將立即通知家長將孩子接回。我們也將不允許生病的孩子回到營隊上課, 直到 24 小時內在未服退燒藥的前提下未再出現感冒症狀或是醫生開立證明孩子可以回營隊上課。

10. ____ **If you have signed OUT your child by the end of the day, please don't stay in the playground with your child. All unenrolled siblings should be supervised at all times.**

若您在放學時已簽退您的孩子，請勿在操場上逗留。同時請在校園期間全程看護一同前來的兄弟姐妹。在操場上也請勿讓您未入學的孩子玩營隊的器具以防止意外發生。謝謝您的合作！

11. ____ Refund policy: For cancellation **BEFORE 12/16/22**, you will receive a full refund of your total payment. For cancellation **AFTER 12/19/22**, refund will not apply. *****All refunds are subject to an \$100 processing Fee***

退費條款: 在 12/16/22 之前取消報名，退費為全額學費；在 12/19/22 開營之後取消報名，不退還學費。 *****所有退款必須扣除 \$100 手續費*****

冬令營防疫措施

precautionary measures

1. 進出校園 Entering / leaving campus

- Enter the school from the north parking lot in a unified manner. After parking, students and parents will come to the square by of the school entrance (Black Top). Follow the traffic cone and ground instructions to be positioned, maintain social distance and wait for temperature measurement.

統一由北停車場進入學校，學生與家長停車後保持社交距離依序來到校門口前廣場(Black Top) 帳篷區按照三角錐及地面指示定點，保持社交距離開始接受測溫。(備放桌子、筆及各班點名表讓家長簽到)

- On arrival, all students need to have face masks on, enter single file and have forehead temperatures taken.

學生進校前一律配戴口罩，於校門口單一動線接受額溫量測，額溫正常請家長簽到後學生即可入校，家長方可離校。

- Whose temperatures are higher than 99.7 F (37 degrees Celsius) may not enter. Those will go to a waiting area and have their temperatures taken a second time by a teacher. If still high, their parents will need to bring them home.

額溫超過 99.7 度(37 度)以上，先到旁邊等候，需要再次複檢，正常體溫即可入校，複檢測量後若還是發燒則請家長帶回。

- No parents or guardians are allowed inside Winter Camp. All personnel including teachers, volunteers and staff will need to have their temperatures taken on entering. Winter camp staff will have their temperatures taken and recorded on a daily basis. Teaching staff (all classes including Arts and Crafts) will have temperatures taken and recorded at the Winter Camp offices.

家長一律不進校園，老師，志工及工作人員進校園服務依規定接受體溫量測。營隊同仁每日量測額溫並登錄，回傳營本部備查。其餘固定進入校園之教學人員(如才藝老師等)，應至營本部量測體溫登錄備查。

- Follow specific routes and schedules to leave the campus.

Instructors of each class follow the schedule exiting the classroom, lead the class to use the north parking lot exit and wait for parents to sign off students in the tent area (Black Top) by the school entrance. Follow the order and take turn to leave the school, maintain a good social distance during the period, bring hand sanitizer, and mask as spare.

放學時刻每班依指示，採分段、分區、分流辦法，分時段出教室，並帶到指定 Black Top 定點就位，等候父母來接，每班距離拉寬以策安全。

各班導師帶隊使用北停車場出口，依序於校門口外的廣場(Black Top)帳篷區等候家長簽退學生，期間保持良好社交距離，帶洗手液，口罩備用。

- Parents are not allowed to enter Winter Campus, only wait to pick up the students at the gate. Children are required to have face masks on and to maintain social distancing from all others until leave the campus.

家長不進校園，在校門口等待接孩子。放學時間因學生距離較近，學生仍維持配戴口罩至離開學校為止。

- Children who leave school on special occasions will be taken care of by the camp office staff and picked up by parents after contacting parents.

特殊情況未準時離校的學童由營本部接手照顧及連絡家長帶回。

2.在校期間 Inside Winter camp

- Face masks will be kept on at all times other than for sports or during meals. Parents will please provide extra facemasks in your child's schoolbag.

全時配戴口罩，體育課及用餐時間拿下，請家長放備用口罩在小孩書包裡。

- Classroom seating will allow for minimum 3 feet distancing.

教室內座位間隔 3 呎保持安全社交距離。

- All classroom doors and windows will be opened for cross ventilation with possible additional mechanical ventilation.

教室門窗全開保持通風，可開冷氣空調送風。

- Silence is requested during meals and snacks.

用午餐點心時，要求不交談說話。

- Use of toilet facilities will be staggered in time to allow for social distancing and hand washing is strongly encouraged.

廁所分批使用，維持社交距離，宣導常洗手(教室內也有洗手液)，定時消毒廁所。

- Recess periods for classes will be staggered to allow for greater social distancing. we will not provide any toys in the classrooms to prevent cross infection.

課間休息時間分批，保持社交距離，教室不提供公共玩具以防交叉感染。

- Outdoor equipment and sports equipment should be disinfected and wiped after each use.

戶外遊戲器材，球具於每次使用後進行消毒擦拭。

***I have read the 「Tzu Chi Happy Winter Camp Policy」 & 「precautionary measures」**

Parent's Signature: _____

Date: ____/____/2022